

Mua báo phải trả tiền trước.
Tạo và mandat gửi cho
TRẦN-DÌNH-PHIÊN. — Ai đi
quảng-cáo, việc riêng, xin thư
ngại trước.

**Công nghệ nhỏ
cũng giúp cho
nền kinh tế trong
nước.**

Sáng hôm sau quan huyện Thanh-Chương đã đến khám tại bờ sông làm biên bản và đã cho bắt người lái thuyền về giam tại huyện.

Phóng viên

CUỘC XỔ SỔ ĐỒNG - PHÁP

Kỳ phát hành thứ nhất

XỔ NGÀY 11 THÁNG BẢY TÂY NĂM 1936

300.000 vé, mỗi vé giá một đồng (1\$)	
60 phần trăm chia cho các số trúng theo bản kê sau đây:	
1 số trúng được	100.000\$
1	40.000
1	30.000
8	2.000
16	1.000
80	400
800	80
800	40
8.000	20

Các công số mà thường công
bằng nhau và lại như số Kho
Bạc, Thương Chánh, Giấy Thép,
vân vân... và các viên chức, bảo
lân, nhà thương mại cũng ít nhiều
người khác đều có bản vẽ số.
Muốn biết tên những người nào
có bản, thì đến mấy nơi thường
hay gặp viết thì xem.

NÊN CHÚ Ý!
Hạn thời bán vé, khắp trong
xã Trung Kỳ, thì từ trước, chủ
sản, nhưng chiến ngày 7
tháng 7 tây năm 1936 là thế chỉ:
đây chỉ ở kinh đô và các tỉnh, thì
các số Kho Bạc còn bán cho
đến 4 giờ rưỡi cuối ngày mùng
8 tháng 7 tây, nhất định không
sua đổi.

THỀ-GIỚI MỚI NHỜ KHOA-HỌC TẠO THÀNH SAU NÀY

(Tiếp theo)

2) Đô thị đại thương nghiệp sau
này. — Theo nhà kiến trúc Pháp,
Khả-nhi-bộ-tây-Ái (tỉnh Tân dịch),
tên bộ thương mại ở Paris hiện
thời, có thể nhóm họp ở trong một
cái tháp cao 18 tòa. Tòa tháp ấy đến
60 tầng, bề cao 220 cong xích. Ông
ta trả đem toàn thị trường Paris
vạn thành 18 khu, theo hình 4 bên,
mỗi bên là 400 (tức). Ở chính giữa
cái hình 4 bên đó đều, dựng một tòa
tháp cao. Vì giữa bốn đỉnh tháp, nên
tháp ấy trên mặt đất tạo thành hình
chữ thập +. Tại bốn đầu của trục
làm bằng gang cũng pha là, trên
chốt cao để để phóng ngự lực của
vạn lực trong bốn tay.

3) Máy đất thực dân mới ở các
màu sa-ma. — Dựa tích đại sa
mạc Tân cấp Lạp so với mặt biển
thấp hơn, mà miền đất cao ở bờ
biển Bắc Phi châu lại có nhậm chất
mềm mại, phẳng ở bên đó mà đào
một con sông vạn ha dài độ 300 kms.
cho nước Địa trung hải có thể chảy
sang miền Bắc Tân-cấp-Lạp thì sẽ
có cái biển Tân cấp Lạp xuất hiện,
địa tích sẽ bằng 1/4 biển Địa trung
hải. Kế hoạch này dẫn tới lớn thật.
Làm thế thì bao nhiêu đất trên
một bằng, nước biển Tân-cấp-Lạp sẽ
hóa thành đảo và bán đảo; những
đất đảo ấy càng bao nhiêu đất được
theo bờ biển mới kia, sẽ thành đất
phần nhiều cá. Vì sao? Vì hiện những
đất « bãi xanh » đó, không phải
tại bán đất đất xấu, mà chính vì
cái có thiếu nước. Thiếu nước nên
cây gì cũng không mọc được, mà
mấy ngàn năm nay biết bao nhiêu
người qua lại miền sa mạc ấy phải
bị chết xương vì nạn khát nước!
Nên dùng phương pháp đào kinh
trên đất để có thể dùng được
mấy trăm triệu người. Nên như
thiết công trình dẫn nước bằng qui
mô lớn thì khi hiện nay đất Bắc
Phi châu, trở nên địa hóa như khi
huyền địa ở Nam Phi châu.

4) Lợi dụng sức gió trên cao. —
Thường thường sức gió, khi phát
ra ở trên không độ 2, 3 trên thước,
sức gió càng mạnh, so với gió dưới
đất bằng, mạnh hơn gấp bốn. Nhà
kỹ sư Hải-nhĩ-Mông đã thiết kế, trả
đặt những cái xướng gọi là « phông
phát điện » dùng sức gió
mà phát điện, độ cao từ 250
thước đến 450 (thước tính công tích),
trên đặt một cái tháp bằng gang,
trong đó máy để xoay xe gió, dùng
sức gió của độ phát điện. Hiện nước
Đức đã kiểm tra xong xe gió
phát điện, độ cao cấp động
lực cần dùng.

5) Miền biển Bắc hải có thể làm
thành đất thực dân đang 2000 vạn
người. — Hiện công trình cải tạo
đất cho rất nước) rất lớn, người

ta đã trả đến cái kế hoạch vì đại là
« các cận biển Bắc hải ».
Theo kế hoạch ấy, định bắt đầu
từ bờ phía đông nước Anh đến miền
bắc Đan Mạch, đắp một bờ dài
800 kms. Một mặt nữa, ở eo biển
Đan-đuy-nh, khoảng giữa xứ Dover
nước Anh và xứ Calais nước Pháp,
đắp một cái gờ, trước làm biển Bắc
hải trở thành một hồ, sau dùng cơ
khi mà rút nước biển ấy đi. Thế
là bao nhiêu hòn đảo trong biển ấy,
thành ra gò núi cả, những đường
thuyền lượn qua lại ngày trước,
trở thành đường xe lửa, xe
điện, những nơi giao thông sẽ
kiến trúc thành nơi đô hội phần
thịnh. Đất thực dân mới ở miền
Bắc hải đây sẽ được trên 2
ngàn vạn người đến ở sinh hoạt
thông thả.

Độc chuyên trên, không sao
không sánh thêm. Nhà khoa
học, có dùng năng lực khoa học
mà làm những công việc vì lợi
như trên thì phúc cho nhân loại
bất bao! Khi vì lợi đại hoàng kim
ấy còn xa, mà hiện nay nhà khoa
học đang chăm vào công việc cải
tạo đời sống nhân loại, họ đang
ngồi cùng với số giống ác nghiệp
khắc, cho đến kẻ kẻ đã thổi ra của
trái ngược là « khoa học phá sản »
sau cuộc đấu chiến!

PHÚ-XUÂN HỌC-HIỆU
Bổ các các lớp:
từ lớp Đồng-Ấu đến lớp
Tứ-niên Cụ-thể
Lập từ năm 1936

Cùng các nhà buôn, các
nhà kỹ nghệ ở thành phố
Huế và các tư gia có hàng
tối và hàng đi ở gare Huế

Bắt đầu từ ngày 3 Janvier 1936, quan
liên-đốc ở Tài-chánh Đông-dương đã
chuyển ý cho tài chánh Đông-dương
Pháp ký báo hợp đồng (Marché de gré
à gré) về vụ vận-tải hàng hóa từ gara
Huế về thành phố Huế và từ phố lên gara
(service à domicile). Về vụ vận tải này,
tôi phải ký-quý một số học lớn để bảo
đảm hàng hóa cho quý khách.

Các nhà buôn hàng từ hoặc hàng đi
được lãnh chứng, khi phiên phiên, trình
vụ giao vận thì xin thương lượng cũng;
PHAN-HUY-ĐẠO
Hải-Vân-tái
H-61, Rue Paul-Bert - NEM-THÉ
NOTE. — Các nhà có quyền xem bản
hợp-đồng tại tư gia của tôi.

Về vụ thuê năm nay mong được hưởng cái ăn cho phân trưng

Bản báo nhân được bài lại cho
dưới đây của dân ở Thanh-hóa, lời
là chân thật, xin đừng như dưới:

Mấy năm nay bị nạn kinh tế, giá
thức gạo hạ quá, cảnh nông dân
đến mùa sưu thuế, cực khổ không
bất bao nhiêu, nhiều nhà phải bán
cả lúa mà vẫn không đủ trả tiền
bò. Nhà nước cũng vẫn biết mà không
thể giảm thuế, vì giảm đi thì thiếu
ngân sách không đủ chi tiêu.

Bà hai ba năm nay có khoản thuế
cho dân được lưu động một ít, là
nhà nước thương tới dân tình.
Nhưng cái ăn ấy dân có được hưởng
đến, chỉ các ông cai, phó tổng, lý
trưởng được hưởng mà thôi.

Nhà nước cao xa không thể hiểu
hết tình thế dân gian, tưởng đã cải
quyển ấy cho các quan phủ, huyện
và các tổng, lý xã; để ai kẻ kẻ
không thể hiểu được trong tuần
tháng 6 tháng 7, thì cho đi lại một
phần hoặc một nửa sang tháng 10.
Nhưng khi nào dân cũng bị nhiều
cách xoay sở và phá sản. Xin lược
kể một vài điều:

1) Thí dụ một điền chủ số xưa và
thuế phải nộp là 10\$ liền đã nộp nộp
trong tháng 5 thì họ thu 12\$00 mà
trong biên lai chỉ ghi 10\$ thôi; một
đồng kia họ nói có nộp có khác
không biên vào, dù người điền chủ
có biết là phải thu cũng phải chịu;
vì khi mới nộp thì họ nói: « thuế
ông năm nay 12\$, đưa tiền nộp đi
mà lấy biên lai », thế rồi nhận xong
12\$ bỏ giáp khóa lại, rồi mới đưa
biên lai trong ghi có 10\$.

2) Số thuế phải nộp cũng 10\$, mà
đã sang tháng 6 hoặc tháng 7 mới
nộp đủ thì họ lại thu đến 12\$, nhưng
họ cũng bắt phải nộp cho được 3\$,
hoặc 4\$, nộp dần trước đi, thì họ
mới cho khất. Số bạc nộp trước đó
họ nhận, nhưng không cho biên lai,
đợi khi nào nhận đủ 12\$ mới cho,
rồi cũng chỉ biên có 10\$, thôi,
còn 2\$ kia họ cũng báo là về các
khôn nộp họ và tiền tiền chủ thất
độc, vì thuế đã chậm; nếu người
điền chủ kéo dài thời hạn nộp thì
ngọn nói không nhận mấy đồng
nộp trước.

3) Người nào mới được một phần
hoặc một nửa, lời nộp, không
có biên lai nếu ai đòi cho được
biên lai tậm, thì họ cho họ đi đòi
bắt họ làm rầy. Đương giữa tháng
4, tháng 5, mùa màng gặt hái chưa
xong, nào ai liệu đã nộp được; kể
được ít, người nộp nhiều, cũng
gọi cho họ, miễn họ nhận cho,
khởi cho họ nộp đủ thì họ đi, dám
nói gì đến biên lai tậm và khất!

4) Nhờ nạn đói đến từ tháng
giêng đến tháng 6, lý hương tha hồ
cò bạc, lấy tháng tư mới đến mùa
lúa thu, mà tháng 5-giêng, tháng hai,
còn tiền thì các ông đến các điền
chủ nhận trước tiền thuế; điền chủ
nào cho nhận như thế thì thời đến khi
thời lại được tính nộp. Các ông
chơi bời, nên có thiếu năm ba chục,
thì sẽ có món tiền xoay sở kia bù
vào; nộp thiếu nhiều quá, không thể
xoay sở đã được thời cho khất cho
điền chủ thiếu, đến tháng 10 sẽ lo,
vì phần nhiều điền chủ, lấy thuế nộp
rồi, song còn thiếu năm ba hào liền
lên là các ông cho họ biên lai mà
phó là điền chủ thiếu.

Mong rằng từ nay, về vụ thuế,
chính phủ sửa lại để sau này.

A) Xin chia hai số xưa thuế ra,
cho nộp về tháng 5 một nửa, tháng
10 một nửa như định vào ngày nào
thông sức cho nhân dân đều biết.
B) Xin sửa cho họ nộp, để họ không
thời phải làm một quyển sổ biên rõ
ràng thuế bao nhiêu, sưu bao nhiêu,
công khai giữa hương hội thu thuế,
để ai đến nộp thuế thì được xem
theo sổ ấy mà nộp, không phải chỉ
cọ nhảm bời gi.

C) Lý trưởng phải biên vào biên
lai cho dân như số tiền đã nộp.
D) Xin in thêm cho một thứ biên
tại tậm, buộc Lý trưởng phải nhận
nhận từ xưa hoặc thuế tiền phải cho
biên lai, để số thì phải biên lai chính,
như thế dân lấy làm tiện lợi

Lại chuyện già làm Phó Đoan!

« Chỉ làm trọng không tốt.
« Gai có dây không hết ».

Ấy là câu người xưa vì với
đều thiện. đều ác, mà có thể
đang đi chỉ vào sự « thiết giả »
ở đời mới này, nghĩa là cái
thiết của trường bởi bởi mà ít
thấy này nữa, lại thấy thấy tiêu
mòn, mà cái « già » nó tràn đầy,
không khác gì cái chi bô lan!

Mấy lần thường thấy trên các
báo, nhà già quan tham đạo diễn,
già thấy cái kiêu làm, đó là
việc già lật vạt của một người.
Mới tháng trước đây có bọn
ngồi ở-tô già quan đi khám bệ
giả, rồi cướp bạc của ông Ngạc
ở Thanh-hóa, thì đi cả tụi đóng.
Ấn này đã phát lộ, bị bắt, bị tội,
đương còn xét xử, thì ở Phó-
thọ (Bắc-kỳ) lại có bọn già
quan Phó-Đoan đi khám rứa!

Theo báo Đồng-Pháp ra ngày
20 - 2 - 36, Nguyễn - v - Khiêm,
người làng Gia-quốc, huyện Gia
Lâm (Bắc ninh), trước có làm
lính cảnh sát ở Phúc-vận, sau
bị phạm tội bị điệt.

Ngày tháng chạp ta năm
ngươi, Khiêm làm quen với
Nguyễn Trung Toàn và Nguyễn
Trung Thiệt ở phố Tân an trong
châu Yên lập (Phủ thọ).

Nghĩ cách xoay tiền, sẵn có
bộ quần áo vàng, Khiêm giả làm
ông Phó Đoan, còn Toàn và
Thiệt giả làm lính, khệnh khạng
kéo nhau sang làng Thu ngọc
bên châu Thanh Sơn gần đây.
xương quan Đoan đi khám rứa.
Muốn cho bọn tổng lý ở đây
khỏi nghi kỵ. Khiêm giả rở mô
ở tù ra từ nghị định bãi điệt
của và đã nhàn nhàn, toàn như
tây, dễ lo.

Thoạt tiên bọn « nhà đoan
giả » ấy kéo đến nhà chủ quỳ
Chấn, khám xét trong nhà ngoài
vườn, bập bủ rưng rưng hơn
một giờ đồng hồ không thấy
gì. Sau kéo nhau vào ngôi
trong nhà, đòi chủ quỳ phải nộp
trăm bạc, sau rút xuống tám
chục đồng.

« Chấn ngờ ngùng, không biết
tên gì, sinh nghi, nhưng giả bộ
sợ hãi van xin, rồi sai lên mấy
người nhà đi tường chánh phó
Hương hội.

Làng áp đến hỏi giấy tờ,
bọn ấy lấy ra phải chối cãi,
nhưng mà chối gì cũng không
được. Thế là bị tóm cả ba giải
tình.

« Bực nước bực », bọn già
danh ấy có một nhíp gì là già
được. Bà con nên coi chừng,
mà nhứt là ở nhà quê, phải rõ
lời mỵra lốt của chúng.

Ngày nghỉ học nhiều quá

Theo chương trình ở các trường này, say,
mỗi tuần là sáu ngày nghỉ và ngày chủ
nhật, còn mấy ngày kia là ngày dạy, chỉ
riêng về ngày thế nào, thì dạy chữ Hán.
Từ lớp học vụ giáo về Nam-thứ, thì các
trường từ lớp Nhì (École Primaire) trở lên,
mới có thầy chữ Hán, còn các trường từ
lớp đệ tứ trở lên (École Élémentaire) thì
bớt hẳn thầy chữ Hán, mà chỉ ngày thế
nào ấy, còn là một ngày nghỉ.
Mỗi tuần là sáu ngày nghỉ và ngày chủ
nhật, còn mấy ngày kia là ngày dạy, chỉ
riêng về ngày thế nào, thì dạy chữ Hán.
Từ lớp học vụ giáo về Nam-thứ, thì các
trường từ lớp Nhì (École Primaire) trở lên,
mới có thầy chữ Hán, còn các trường từ
lớp đệ tứ trở lên (École Élémentaire) thì
bớt hẳn thầy chữ Hán, mà chỉ ngày thế
nào ấy, còn là một ngày nghỉ.

Sách tặng

Ông Lê công Đức vừa rồi có xuất
bản quyển « HISTOIRE DE CLÉO-
PATRE », in khổ nhỏ, dày 29 trang,
giá 0\$10

Sách này đã dịch ra quốc văn đã
là « Mỹ nhân đa kế ». Ông có gửi
tặng bản báo 1 quyển.

Vậy có lời cảm ơn tác giả và giới
thiệu cùng độc giả.

T. D.
liên cho các viên chức khi đi kiểm
bạc, tất cả công dân đều được đối
m.

Mấy năm nay phần nhiều nhà mới
cả gia tài đến sẵn sàng vì đến mùa
thiếu thuế phải đi vay nợ lãi. Ấy,
mong nhà nước đã ý tìm phương
cứu vớt cho nông dân được nhờ.
Tr. Th.
(Người dân Thanh-Hóa)

TƠ NHÂN TẠO

Tơ nhân tạo là tơ nhân tạo một
vật mới « nhập cảng » sang xứ ta
mà mấy nhà làm dâu, tơ lụa, hàng
bông trong xứ bị nó xâm lấn, nghề
nghiệp của ta đến phải
thất nghiệp... tưởng người mình
nghe đến cái tên « tơ nhân tạo » đã
sanh chán, ghét, buồn rầu vô hạn.
Tuy vậy, ghét thì ghét, buồn thì
buồn, mà mua tơ mua, dùng tơ
dùng, phần đông đã bỏ nghề nghiệp
cả mà mua tơ mua tơ nhân tạo
đội đầu kiêu mồm lời thừa chửi
lời, không nói người mua hàng dùng
lại thích giá rẻ, mặc đẹp mà mua
nhau mua sắm như nước chảy
không gì ngăn được.

Trên đời cái gì cũng theo luật
chung « hơn được, kém thua », tơ
nhân tạo nay để chiếm phần ưu
thắng, dần dần có ghét hay buồn,
mà vẫn cứ một mực tràn vào, mà
xô tơ làm xứ ta vào xô thất nghiệp,
cái đó hiển nhiên. Kỳ giả thuật bài
này, không phải làm quảng cáo
cho tơ mới nhập cảng ấy, mà
— xin độc giả hiểu cho bản ý — chỉ
chỉ rõ cái sức mạnh khoa học, đánh
vật với sức thiên nhiên mà chiếm
được phần hơn, cho bà con biết
công dụng khoa học là thế nào. Một
điều đáng chú ý hơn, là hiện nay
khoa học chưa phải đến tột bậc mà
còn tiến tới thêm hơn nữa kia.

Biết rõ chủ ý, xin thuật rõ gốc
tích tơ nhân tạo (trích trong sách
tây và báo Tàu về môn khoa học
và khoa học tổng quát).

Tơ nhân tạo mới phát minh
chưa đầy 50 năm mà nay
đã thịnh hành

« Tơ nhân tạo » nghe cái tên đã
biết không phải thứ tơ của tằm nhả
ra, chính người dùng phương pháp
khoa học mà chế thành. Kể lịch sử
nó, phát minh chưa đầy 50 năm
mà nay đã thành một thứ chức
phẩm (bằng đội) chiếm cả thị
trường lớn trên thế giới. Chúng ta
một đôi khi cao hứng đi dạo các
hàng phố, như tiệm bán hàng
sở sa trừ v. v. xem thứ hàng
trăm hoa ngàn sắc rực rỡ chưng
trong một kính cùng bày trên ngàn
tô, trông trông cả mắt, đó là thứ
gì? phần nhiều là tơ nhân tạo, hay
tơ nhân tạo dệt xen với tơ tằm, với
bông vải, với lông chim v. v.

Nguyên liệu tơ nhân tạo

Những hàng dùng tơ nhân tạo dệt
ra không biết bao nhiêu thứ, mà
nguyên liệu của nó, không phải vật
gì lạ, một thứ « tiem duy 15 » (ngi
chỉ rất nhỏ) 纖維素 trong bản
thân cây, thứ sợi chỉ ấy là một thứ
nước thân hóa ra. Tự vật bản
thân có khác mà chất tiem duy 15
ấy nhiều ít cũng không đồng. Thứ
nhiều tiem duy 15 nhất là trái bông,
độ có 90%, thứ nữa thì gai có 80%
(ngoài ra như lúa) tre, và các thứ
cây có độ 50% thôi.

Đầu tiên phát minh ra tơ nhân tạo

Đầu tiên phát minh ra thứ tơ ấy
là người Pháp, Bà-tước Sa-da-nô
(Comte de Chardonnet). Năm 1885.

Ông ta lấy thứ sợi bông vào trong nước
« tiem thuan » (1), thứ tiem thuan ấy
dùng hóa « tiem duy 15 », kia thành
thứ bông nhân tạo. Có thể dùng làm
thứ thuốc nổ không khói. Kể
đó đem thứ « tiem duy 15 » để hóa
với tiem thuan kia bỏ vào trong
một thứ nước lừ - lừ, hòa
với một thứ chất giấm, thành
ra thứ chất dẻo. Rồi dùng một
thứ máy ép, có sức dè rặng 50 độ,
làm cho chất dẻo ấy, giũ một cái lỗ
rất nhỏ (0,0 gram) mà ép ra. Thứ
đi ép ra đó, trông bề ngoài tuy là
chất dẻo rồi, nhưng trong vẫn là
chất dẻo. Lợi dụng cái điểm lợi ấy
mới dùng để ra tơ nhân tạo, thì
tơ nhỏ mịn hết sức. Nhưng tơ ấy
có làm chất tiem thuan để bện lụa
lầm, muốn chừa chỗ nhược điểm
ấy, sau khi giũ từ tinh và giũ để
dùng hóa rồi, phải dùng thứ « Lư
hóa A » (có chất lưu hoàng chế ra)
rửa sạch chất tiem thuan kia đi.

Các món dùng để chế ra nhân tạo

Nguyên liệu dùng để chế ra tơ
nhân tạo. — Tiem duy 15 trong thực
vật — cái đó trên nạt đất này vô
số, sẵn có kho vô tận của các
tạo. Song đem nó mà cho dùng
giải hòa ra nước lỏng, không phải
là việc dễ, trừ dùng hai thứ nước
« cường thuan » và « cường diem »
để dung giải nó, ngoài ra thứ nước
gì cũng thành vật vô dụng.
Nhưng thứ dùng để dung giải nó
có nhiều thứ khác nhau, nên thứ
dùng để chế ra chia thành 4
thứ nói đại yếu như dưới:

- 1) Tơ nhân tạo do tiem duy 15
dùng tiem thuan hóa.
 - 2) Tơ nhân tạo dùng « cường A » hòa
với một thứ hơi dung dịch.
 - 3) Niêm nhân nhân tạo từ.
 - 4) Tơ nhân tạo bằng tiem duy 15
thổ thuan.
- (Báo này mỗi thứ nói nhiều, song
toàn chữ hóa học không dịch ra
tiếng ta được chỉ nói đại lược).
Nhưng có mấy cách thức chế không
đồng như trên, có cũng khác nhau,
đều là nguyên liệu nhiều, gả
rẻ, song kể cả nguyên liệu đem chế
tho nhiều ít thì sao, và nhân công
bào nhọc, tốn cả vào trong, có
sản sai không đồng, nên tơ đem bán
trên thị trường giá đắt rẻ cũng
khác.

Điền-Dân dịch thuật

Lời cảm tạ

Chúng tôi kính lời cảm ơn các quý
sách ông, các bà đã thân hành đến viếng
và phóng đến hoặc gửi thư chia buồn
trong dịp con, cháu, em và anh chúng
tôi là ĐẶNG-VĂN-QUẾ, ĐẶNG-VĂN-QUI
và ĐẶNG-VĂN-NHÂN gửi lại sự tạ ơn
tại nhà Cha-chai (Quảng-nam) từ trên
ngày 10-3-36 Trong khi bối rối, có đến
gọi anh, xin các Ngài lượng thứ, chúng
tôi rất cảm tạ.

AI-MẪI : TRƯƠNG-THỊ-THÂN
AI-Pháp : ĐẶNG-TRẦN-CHAU
AI-Anghen : ĐẶNG-VĂN-NAM
AI-Việt : ĐẶNG-VĂN-KY
AI-Việt : ĐẶNG-VĂN-LINH
AI-Việt : ĐẶNG-VĂN-THIỆM
AI-Việt : ĐẶNG-VĂN-TRÍ
AI-Việt : ĐẶNG-VĂN-KHOM

PILULES TRITONIC

Thuốc hoàn chuyên - trị
bệnh thiếu huyết và bởi
bồ trừ lực
Rất cần cho:
Đàn-bà ở cử dục.
Con gái bị huyết-bạch,
Đàn ông liệt-dương.
Những người đau ốm,
đau sốt rét mới khỏi.
— Rất công - hiệu —
Một chai 0\$80

PHARMACIE PHAM - DOAN - DIEM TOURANE

